

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Junta administratibo bateko akta, deialdiak etab gaztelaniaz egiten dituzte baliabide gabeziagatik. Hauek euskaratzeko zerbitzurik ba al dagoen galdetzen du.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: EHAA-IVAPek Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala - Servicio Oficial de Traductores du, eta hemen arduratzen dira honelako zerbitzuak eskaintzeaz.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Bere herriko udalak inprimakiak eta errotulazioak euskara hutsean aurkezten ditu.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskararen erabilera arautzen duen azaroren 24ko 10/1982 Legeko 5.2.a) eta 6.1 artikuluetan aurreikusten denaren arabera, herritar guztiek dute euskara zein gaztelania erabiltzeko eskubidea herri administrazioekin dituzten harremanetan, baita arreta hautatutako hizkuntza berean jasotzekoa ere. Hori dela eta, udalari eska diezaiokezu zurekin dituen harremanetan zuk aukeratutako hizkuntzan izatea. Arazorik izango bazenu jarri gurekin harremanetan kexa bezala bideratzeko.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: 012, Zuzenenan

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Naturgasetik iristen zaizkion gutunetan bere helbidea gaztelaniaz dator.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

Erakundea: Naturgas Energia

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Ez dago urraketarik

Erantzuna: Kontratu papera bete zuenean bezala jasotzen du bezeroak jakinarazpena, euskaraz edo gaztelaniaz. Hortaz, bere helbideari zegozkion datuak gaztelaniaz idatziko zituen bezeroak, zalantzarik gabe. Jakina, datuak aldatu eta euskaraz idatzi nahi baditu inongo arazorik gabe egin daiteke, gure telefono urdinera deituz.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Eusko Jaurlaritzak Atzerri Gaietako eta Kooperazio Ministerioak bezala, euskarazko zinpeko interpreteen azterketetarako deialdiak egiten dituen jakin nahiko nuke. Jakin dudanagatik eskuduntza hau erkidego autonomoena da.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Zuk esan bezala, Atzerri Gaietako eta Kooperazio Ministerioa da zinpeko interpreteen azterketetarako deialdia egiten duena, eta euskarazko zinpeko interpreteen kasuan soilik deialdi bakarra egin zuen, eta dagoeneko igaro dira urte batzuk ordutik. Gaur egun, Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala Eusko Jaurlaritzaren mendeko lantaldea da, Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeari atxikia, euskararako eta euskaratik gaztelaniarako itzulpen eta interpretazio zerbitzuak eskaintzen ditu, bai herri administrazioei, bai herritarrei. Gainera, EAEko erakunde eskuduna da itzulpenon zehaztasuna eta legezko baliokidetasuna ziurtatzeko eta, bestalde, bere eginkizun du, arloko agintaritza nagusi bakar den neurrian, EAEko herri-administrazioan euskarara eta euskaratik gaztelaniara egiten den itzulpengintza koordinatzea.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Osakidetzako zerbitzuetako langileen oposaketa gainditu dut. 1HEra aurkeztu naiz, eta atariko frogara eta irakurmena gainditu ditut, eta ahozko frogara aldiz ez dut gainditu. 14 urtez Oreretako ikastolan ikasi dut, eta orain euskaraz hitz egiten ez dakidala diote? Zertan oinarritzen dira?

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde autonomiadunak

Erakundea: IVAP - EHAA

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Ezin dugu prozesua hasi ELEBIDEk soilik legez jasotako kasuetan bideratzen baititu kexa keta kasu honetan ez dago oinarri juridikorik.
Euskal Funtzio Publikoari buruzko 6/1989 Legeak, uztailaren 6koak, bere 99.artikuluak honakoa aurreikusten du:

1. Hizkuntza eskakizun ezberdinak bete direla egiaztatzeko, Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeak erabakiko ditu kasu bakoitzean beharrezko izango den euskararen jakintza haztatze saioen edukia eta nolakoa, eta horiek euskal Administrazio Publiko guztientzat berdina keta guztiek ezarri beharrekoak izango dira.
2. Euskal Administrazio Publikoetan sartzeko aukeraketa – aldiako epaimahaietan Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeari dagokion ordezkotzaren kaltetan gabe, erakunde horretako ordezkari bati zango da epaimahaikide deian eskatutako hizkuntz eskakizuna egiaztatze saioetan. Lanpostuak betetzeko lehiaketak epaitzeko batzordeen osaketan ere, ordezkotza hori, ondorio beretako, beharrezko izango da.

Bestalde, 67/2003 Dekretuak, martxoaren 18koak, euskararen erabilera Osakidetza – Euskal Osasun Zerbitzuan normalizatzeko denak bere 25.artikuluari jasotzen duenez, hizkuntza eskakizunak egiaztatuko dira, langileak hartzeko hautaketa – prozesuetan, lanpostuak betetzeko prozesuetan eta Osakidetza – Euskal Osasun Zerbitzuen aldi baterako lanerako zerrendetako langileentzat berariaz egiten diren proben bidez. Hizkuntza eskakizunak egiaztatze probak Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeak xedatutakoaren arabera egingo da.

Laburtuz, HAAE da hizkuntz eskakizunak egiaztatze azterketak prestatzen dituen eta zuzenketarako irizpideak ezartzen dituen.

HAAErekin harremanetan jarriz gero, azterketa ez gainditzearen inguruko arrazoiak ezagutzeko eskubidea dagokizu.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Gipuzkoan ba al dago Bizkaiko Alkarbideren parekorik?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Gipuzkoako Foru Aldundiak martxan jarri du "Teknikari" programa. Teknikari, Gipuzkoako Udalei zuzendutako programa bat da, eta euskara zerbitzuei aholkularitza eta laguntza teknikoa eskaintzen die. Jarraian programa honen inguruko informazio zehatzagoa aurkitu duzun lotura bidaltzen dizugu: <http://www.gipuzkoeuskara.net/jarduerak/teknikari>.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Basauriko Alkateak Udaleko langile batzuei derrigorrezko hizkuntza eskakizuna barkatzeko proposamena eraman zuen udalbatzara eta ez zen onartu. Hala ere, prentsan azaldu zuenez ez zien eskatuko hizkuntza eskakizuna. Diskriminazioa eta hizkuntza eskubideen urraketa eman dela uste du.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Basauriko Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Ez dago urraketarik

Erantzuna: Udalak proposamena ezetsia izan zeneko Euskara Batzorde Informatiboaren akta igorri zigun, beraz, printzipioz ez dirudi urraketarik dagoenik.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Osakidetzako oposaketan ez diote onartu HABEren 2.HEaren ziurtagiria.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE,Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Kultura sailburuaren 2003ko abuztuaren 6ko Aginduak (2003-9-10ko EHAA), Helduen Euskalduntzearen oinarriko curriculumean ezarritako euskararen ezagutza maila egiaztatze sistema zehaztu zuen. Agindu horren 7. artikuluan xedatzen denez, maila ezberdinak egiaztatzea Kultura Sailak emandako ziurtagirien bidez egingo da. Halaber, artikuluko berak aurreikusten du HABEK ziurtagirien baliokidetzaren egiteko proposamena egingo duela, indarrean dauden beste agiriekin parekatu eta, hala badagokio, baliokidetzaren bideratzeko. HABE ziurtagirien parekatzea edo baliokidetzaren lortzeko lanean dabil, eta hau bideratzen denean jakinaraziko dizugu

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: 10/1982 Legean interesatuta nago, zehazki I.eranskinean. Zailtasunak ditut aurkitzeko, bidaliko didazue mesedez?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: 10/1982 Legea nahi duzula azaldu zenigun, eta zehazki I.eranskina, baina lege horrek ez du eranskinik, hori dela eta, zehazki beharko zenukena azaltzea eskertuko genizuke. Edota nahiago baduzu web gunean ikus dezakezu legea bera. 1982ko abenduaren 16an argitaratu zen, EHAako 160.zkian.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: 012, Zuzenenan

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza: Gaztelania

Zioa: Semea Errusiatik etorri berri da eta eskola ikasturtea Bergarako ikastolan hasi du. B ereduaren faltan D ereduan matrikulatu behar izan du eta gaztelera eta euskara aldi berean ikasteak (etxean gaztelerez erakusten hasi dira eta ikastolan euskaraz), hizkuntza desorekak eragiten dizkio eta bere ikasketa maila nabarmen jaitsi eta moteldu da. Datorren ikasturtean eskola publikoan matrikulatu nahi du, baina han ere ez dago B eredurik, eta hau ezartzeko eskaera luzatzen digu herritarrak.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponduta

Erantzuna: Hezkuntza Saila eta herritarra harremanetan jarri dira zuzenean eta herritarraren hitzetan gaia soluzionatu da. Datorren ikasturtean berak aukeratutako eskolan matrikulatu dezake.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza: Gaztelania

Zioa: Aretxabaletako Udalak emandako dirulaguntzak emateko eta kudeatzeko Ordenantzaren 8.1.artikuluan aurreikusten denaren arabera, dirulaguntza esleitzeko Aretxabaletako Udalak dirulaguntzaren eskatzaileari dirulaguntza aurreko eta ondorengo tramitazioan idatzizko eta ahozko harremanak euskaraz izatea (eskaerak, txostenak) eskatuko dio. Nire galdera hurrengoa da, Udalak komunikazioak euskara hutsean aurkeztea exijitu dezake? eta dirulaguntza eskaera bat gaztelera hutsean aurkeztuz gero hau atzera bota dezake?

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Aretxabaletako Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Irekita

Erantzuna: Erantzunaren zain.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: 012, Zuzenenan

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza: Gaztelania

Zioa: Herritarrak euskara ikasi nahi zuen baina mugikortasun arazoengatik ezin zen eraikinerara sartu eta udalean adierazi ziotenez minusbaliatuek ez dute zertan euskara ikasi behar. Musika eskolan euskaraz egiten da eta berak ez du ulertzen, laburpen bat egiten diote baina ez du nahikotzat jotzen, eta idatzi guztiak euskaraz jasotzen ditu.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Villabonako Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Emaitza: Ez dago urraketarik

Erantzuna: Gaur egun euskalduntze programetara joateko eraikinerara heltzeko ez dago inolako eragozpenik eta Udalak herritar guztien hizkuntza eskubideen alde dihardu. Musika eskolan euskaraz ez dakien edozein herritarrekin gaztelaniaz hitz egiten da bestela ez lirateke elkar ulertuko eta. Herritarrak Udalean ere kexa aurkeztu zuen etxean jasotako idatzi bat euskaraz zegoelako eta ordutik ele bietan bidaltzen diote guztia.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: 012, Zuzenenan

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza: Gaztelania

Zioa: Osakidetza langile batek derrigorrezko hizkuntza eskakizuna ezarria zuen lanpostu bat onartu zuen lekualdatze baten ondorioz. Berak ez daki euskaraz eta hizkuntza eskakizuna egiaztatu behar du. Bere hizkuntza eskubidea urratu dela kontsideratzen du.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

Erakundea: Osakidetza, Euskal Osasun Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Kasu honetan ez dago eskubide urraketarik. Lekualdatzea dela eta lortutako lanpostuak derrigorrezko hizkuntza ezarria zuen eta horren berri bazenuen, eta horren aurrean ezarritako maila egiaztatzea besterik ez duzu. Administrazioiko langile zaren aldetik legezko betebeharra da hizkuntz eskakizuna egiaztatzea horrela ezarria duten lanpostuetan.

Fitxa

Eskubidearen Datuak

Erabilitako bidea: 012, Zuzenenan

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Herritarrak gaztelaniazko hizkuntza eskubideak ere bermatzen diren galdetzen du.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskal Autonomia Erkidegoan bi hizkuntza ofizial daude, euskara eta gaztelania, eta herritar guztiei aitortzen zaie hizkuntza bat zein bestea erabiltzeko eskubidea. Horregatik herritar guztien hizkuntza eskubideak bermatzea du helburu ELEBIDEK, eta zabalik dago herritar ororen mota guztietako keak eta iradokizunak jasotzeko. Zerbitzua Euskal Autonomia Erkidegoko gizarte osoari zuzentzen zaio orokorrean. Elebitasun benetakoa, euskararen eta gaztelaniaren berdintasun soziala eta herritarren hizkuntza aukera - berdintasuna lortzeko bidean beharrezko den tresna da ELEBIDE.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: 012, Zuzenenan

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Etxebizitza baten salmenta dela eta ordaindu beharreko gainbalio likidazioa euskara hutsean bidali diote udaletik. Ez du euskara ulertzen eta udala gutxienez ele bietan bidaltzera derrigortuta ez al dagoen galdetzen du.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Legeak 8.artikuluari jasotzen duenez, Euskal Autonomia Erkidegoko botere publikoek emandako xedapen edo ebazpen ofizial guztiek ele bietan egon behar dute idatzita zabalkunde ofiziala egiteko. Halaber, administrazio jakinarazpen eta mezuek ele bietan egon behar dute idatzita, interesdun pribatuek espresuki hizkuntza ofizial baten aldeko hautua egiten dutenean izan ezik. Beraz, udalak printzipioz ele bietan bidali beharko lizuke idatziak. Hortaz gain, lege bereko 5.2.a) eta 6.1 artikuluetan aurreikusten denaren arabera, herritar guztiek dute euskara zein gaztelania erabiltzeko eskubidea herri administrazioekin dituzten harremanetan, baita arreta hautatutako hizkuntza berean jasotzekoa ere. Hori dela eta, udalari eska diezaiokezu zurekin dituen harremanetan zuk aukeratutako hizkuntzan izatea.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Gizarte Segurantzarekin lankidetzan diharduen erakunde batean egiten dut lan, zehazki, lan istripuen mutua batean. Erakundea estatu mailakoa da, baina Euskal Autonomia Erkidegoan 300 langile baino gehiago ditu. Prestakuntza edo formazio ikastaroen artean ez didate eskaintzen euskarazko ikastarorik. Horretarako eskubideak al daukat? Eskaini behar al didate? Lan orduetan ikasteko exjitu al dezaket nahiz eta nik ordaindu?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Printzipioz, enpresa ez dago behartuta langileei euskarazko prestakuntza eskaintzera. Enpresa guztien kasuan horrela da, nahi duenak eskaintzen du prestakuntza hori, hori da erregimen orokorra. Salbuespenen bat egotekotekotan, nonbait egon behar du jasota, Gizarte Segurantzako barne araudian edo lan hitzarmenean. Baina ez dugu horren berririk.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Peruko zuzenbideko ikasle batek Euskal Herriko hizkuntz eskubideei buruzko araudia eskatu digu.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Oinarrizko araua Euskal Herriko Autonomia Estatutuko 6.artikuluari aurreikusten da, baina badaude beste arau batzuk hizkuntz gaiak arautzen dituztenak:-10/1982 oinarrizko Legea, azaroaren 24koa, Euskararen erabilera arautzen duena.-6/1989 Legea, uztailaren 6koa, Euskal Funtzio Publikoari buruzkoa (97-99.artikuluak)-1/1993 Legea, otsailaren 19koa, Euskal Eskola Publikoari buruzkoa.-86/1997 Dekretua, apirilaren 15ekoa, Euskal Autonomia Erkidegoko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duena.-6/2003 Legea, abenduaren 22koa, Kontsumitzaile eta Erabiltzaileen Estatutua arautzen duena (4.f).artikulua, 37tik 42 artikulua bitartera eta Xedapen Gehigarria)Aipatutako Araudia eta estatu mailako arau garrantzitsuenak honako helbidean aurki ditzakezu: www.euskara.euskadi.net/r59-2707/es/contenidos/informacion/euskera_en_administracion/es_6151/es_euskara_administracioan_01.html

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Eraikinetako errotulu, kartel, ibilgailu eta produktuen etiketetan euskararen erabilerari buruzko araudiaren informazio eskaera egiten du.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: 6/2003 Legeak, abenduaren 22koa, Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen estatutua arautzen duenak, berriazko araubiderik eskatzen ez duten kasuetan honakoa aurreikusten du bere 41.artikuluan:1.- Euskal Autonomia Erkidegoaren lurralde eremuan ondasun eta zerbitzuen inguruan kontsumitzaile eta erabiltzaileei banatzen zaien informazioa, etiketa, ontzi eta jarraibide inprimaketakoa barne, euskaraz nahiz gaztelaniaz eman ahal izango da, beti ere osasuna eta segurtasuna babesteko asmoz aplikatzen den legeriak ezar dezakeenari kalterik egin gabe.2.- Jaurlaritzak aurreko paragrafoak aipatzen duen ondasun eta produktuei buruzko informazioan euskara erabil dadin sustatuko du.3.- Euskal Autonomia Erkidegoaren eremuan araututako jatorri deitura edo kalitate deitura duten euskal ondasunek eta artisau produktuek dituzten etiketetan jartzen diren nahitaezko datuak eta borondatezko informazio gehigarriak euskaraz agertuko dira, gutxienez. Betebehar hau arian – arian nola ezarri, erregelamendu bidez finkatuko da.Bestalde, zenbait kasutan 38.2.artikuluko bermeak ere eman beharko dira:a) Euskal Autonomia Erkidegoaren lurralde eremuko establezimenduetan, errotuluak, oharrak eta, oro har, jendeari zuzendutako jakinarazpenak euskaraz eta gaztelaniaz emango dira.b)Kontsumitzaile eta erabiltzaileek betetzeko egiten diren inprimaki edo eredu ofizialak bi hizkuntzatan emango dira.c)Kontsumitzaileak edo erabiltzaileak berak hizkuntza ofizialeko bakarra erabiltzea nahi duela adierazi ezean, bi hizkuntzatan idatziko dira atxikipen kontratuak, klausula ereduak dituzten kontratuak, araupeko kontratuak, baldintza orokorrak eta kontratu horiei buruzko edo horiek egitearen ondoriozko agiriak.d)Kontsumitzaileei zuzendutako jakinarazpenak, fakturak, aurrekontuak eta antzeko agiriak ere bi hizkuntzatan emango dira, erabiltzaileak bi hizkuntza ofizialeko bat bakarrik erabiltzea aukeratu ezean.e) Bi hizkuntzatan idatziko dira, produktu eta zerbitzuak erabili eta mantentzeko jarraibideen liburuxkak, berme agiriak eta etiketetan eta ontzietan adierazi beharrekoak.f) Produktu, ondasun eta zerbitzuen eskaintza, sustapen eta publizitatea, erabilitako euskarria edozein dela ere, bi hizkuntzatan egingo da.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: 012, Zuzenenan

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza: Gaztelania

Zioa: Ume bati disfasia diagnostikatu diote, hizkuntz desoreka edo arazoa eragiten diolarik. Eskola publikoan D ereduan egon da matrikulatua, baina gaixotasun honen ondorioz pedagogo eta aholkularien gomendio terapeutikoak direla medio, ikasketak bere ama hizkuntzan (gaztelanian) burutzeko azaldu diote. Bere eskolan ez dago ez A ez B eredurik, ezta inguruko eskola eta ikastetxeetan ere. Ondorioz, erkidego autonomoz aldatzeko erabakia hartu behar izan dute. Balmasedako eta inguruko beste kasu batzuk ere ezagutu dituzte, hauek ere egoera berdinean aurkitzen direlarik. Honen aurrean zer egin daitekeen galdetzen du defentsa gabezia aurkitzen direla uste baitu.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza - Gobierno Vasco

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Emaitza: Konpondu gabe

Erantzuna: Hezkuntza Saileko Ikastetxe burutzan ez dugu jaso azaldutako arazo berririk. Balmasedako udalerrian urte batzuk geroztik ez da eskabide nahikorik egon A eta B eruedetarako.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: 012, Zuzenenan

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Euskara ofiziala da Euskal Autonomia Erkidegoan, eta Eusko Jaurlaritzak neurriak hartu beharko lituzke euskara ikastea doakoa izan dadin. Izan ere, euskara ikasteko ordaindu egin behar da, eta garestia dela azaldu du herritarrak. Hortaz gain, lan ordutegiak planteatzen dituen zailtasunak ere kontutan izan behar dira. Herritarrak ondo deritzo, azken egunetan komunikabideetan agertzen ari den UKAN birusaren kanpainari, baina kexu da praktikan ez delako inolako erraztasunik ematen euskara ikasteko.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde autonomiadunak

Erakundea: HABE

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Ez dago urraketarik

Erantzuna: HABEk bere helburuak betetzearren eta euskara ikasteak duen kostuari dagokionez bi laguntza mota ditu: a) Euskaltegien jarduera finantzatzen laguntzeko diru partidak ditu bere aurrekontuan eta, euskaltegien jardueraren kalitatea sustatzeko eta ikasleentzako kostuak mugatzeko, 2006ko aurrekontuetan gehikuntza nabaria izan dute partida horiek, 30 milioi euro inguru izan ditu HABEK ekitaldian. Hortaz, ikasleak ordaindu ohi duen matrikulazio kostua zerbitzuaren kostua baino txikiagoa da; b) Ikasleentzako diru laguntza zuzenak ditu HABEK. Urtero deitu ohi dituen egiaztatze probetan mailaren bat gainditzen duen ikasleari 600 euroko (1.maila gainditzean) edo 400 euro (2., 3. edo 4.mailak gainditzean) laguntza zuzena ematen dio HABEK. Hortaz gain, udal askok ere badituzte ikasleentzako laguntza zuzenak, emaitzaren, asistentziaren edo egoera sozialaren arabera emanak. Bestalde, HABE kostu azterketa egiten ari da Legebiltzarraren eskariz matrikula kostua ez dadin inorentzako eragozpena izan euskara ikasteko.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: 012, Zuzenenan

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Udaletik iristen zaizkion gutun guztietan bere helbidea gaztelaniaz dator eta berak euskarazko izen ofiziala agertzea nahiko luke. Herritarrak hori horrela izan zedin eskaera burutu zuen Udalean, baina horretarako aukerarik ez dagoela erantzun zitzaion. Aldiz, bere dokumentazio ofizialetan helbidea euskaraz dator, hots, bai nortasun agirian eta bai gida baimenean.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Bilboko Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponduta

Erantzuna: Herritarrak duen hizkuntz eskubidea behar bezala betetzeko, herritar horren datuak beharko genituzke Udaleko sail eta zerbitzu guztietan honen berri emateko. Ondoren herritarrak bere datuak eman zituen aldaketa egin zezaten.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Posible da euskarazko ez ezagutza ez ikasketarik ez duen pertsona nagusi bati udalak bidaltzen dizkion agiri guztiak euskara hutsean egotea, eta euskaraz jasotzen duen bakoitzean idatziz eskatu behar izatea udalari gaztelaniaz bidaltzeko? Ba al dago herritar hauek babesteko legerik ala guztiz baztertuta daude?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Legeak 5.2.a) eta 6.1 artikuluetan jasotzen duenez, herritar guztiak dute euskara zein gaztelania erabiltzeko eskubidea herri administrazioekin dituzten harremanetan, baita arreta hautatutako hizkuntza berean jasotzekoa ere. Horretarako, beharrezko neurriak hartuko dira eskubide hori arian-arian bermatzeko. Hortaz gain, lege bereko 8. artikuluan jasotzen denez, Euskal Autonomia Erkidegoko botere publikoek emandako xedapen edo ebazpen ofizial guztiak ele bietan egon behar dute idatzita zabalkunde ofiziala egiteko. Halaber, administrazio jakinarazpen eta mezuek ele bietan egon behar dute idatzita, interesdun pribatuek espresuki hizkuntza ofizial baten aldeko hautua egiten dutenean izan ezik. Laburtuz, zuk aukeratutako hizkuntza ofizialean jarduteko eskubidea duzu eta udala legez behartuta dago gutxienez ele bietan idaztera, eta hizkuntza hautatzen duzunean era horretan idaztera zuri zuzendutakoa.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Informazio eta telekomunikazio enpresa batek ez du aukerarik ematen mugikorreko "interface"a, hots, menuak euskaraz izateko.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Enpresa honi Kontsumitzaileen eta erabiltzaileen estatutua arautzen duen abenduaren 22ko 6/2003 Legeak eragiten dio, eta ez du aurreikusten betebeharrak gai honen inguruan. Hizkuntz eskubideen inguruan honakoa bermatuko beharko luke:a) Euskal Autonomia Erkidegoaren lurralde eremuko establezimenduetan, errotuluak, oharrak eta, oro har, jendeari zuzendutako jakinarazpenak euskaraz eta gaztelaniaz emango dira.b) Kontsumitzaile eta erabiltzaileek betetzeko egiten diren inprimaki edo eredu ofizialak bi hizkuntzatan emango dira.c) Kontsumitzaileak edo erabiltzaileak berak hizkuntza ofizialetako bakarra erabiltzea nahi duela adierazi ezean, bi hizkuntzatan idatziko dira atxikipen kontratuak, klausula ereduak dituzten kontratuak, araupeko kontratuak, baldintza orokorrak eta kontratu horiei buruzko edo horiek egitearen ondoriozko agiriak.d) Kontsumitzaileei zuzendutako jakinarazpenak, fakturak, aurrekontuak eta antzeko agiriak ere bi hizkuntzatan emango dira, erabiltzaileak bi hizkuntza ofizialetako bat bakarrik erabiltzea aukeratu ezean.Beraz, oinarri juridiko ezaren aurrean kexa baztertu beharrean aurkitzen gara.